

Annexe "A"

**2005-06: PROJETS VISANT L'INUKTITUT (ENTENTE SUR LES LANGUES OFFICIELLES)
RECOMMANDATIONS DU GROUPE DE TRAVAIL**

NP	Titre du projet	Personne ou organisme	Collectivité	Somme sollicitée (\$)	Somme octroyée (\$)	Ordre de priorité	Points
2	Projet d'inuktitut Pujualussait	Pujualussait	Panniqtuuq	94 065\$	77 715\$	1	78
42	Programme de formation pour les traducteurs/interprètes inuinnagtun	Collège Nunavut de l'Arctique	Iqaluktuuttiaq / Cambridge Bay	327 599\$	300 000\$	2	74
27	Favoriser l'apprentissage de la langue	Conseil d'alphabétisation du Nunavut	Iqaluktuuttiaq / Cambridge Bay	120 836\$	120 836\$	3	73
29	Takuginai	Société de radiotélédiffusion inuite	Iqaluit	175 000\$	150 000\$	4	67
16	Programmation en inuktitut pour la télévision	Société de radiotélédiffusion inuite	Iqaluit	175 000\$	150 000\$	5	62
3	Ikajuqtigiit	Société du patrimoine de Kitikmeot	Iqaluktuuttiaq / Cambridge Bay	156 750\$	124 338\$	6	52
14	Les carnets de Knud Rasumussen	NITV	Iglulik	40 000\$	40 000\$	7	45
40	Affiches sur les outils & techniques	Société d'éducation bilingue du Nunavut	Iqaluit	43 400\$	39 400\$	8	45

Somme (projets communautaires) \$1,002,289

Directeur aux affaires inuktitutes \$97,711

ANNEXE A: somme globale \$1,100,000

David Akeeagok
Coprésident, Entente de coopération et
Sous-ministre
Ministère de la Culture, de la Langue,
des Aînés et de la Jeunesse

Louis Chagnon
Coprésident, Entente de coopération et
Directeur de la région
Manitoba/Nunavut
Ministère du Patrimoine canadien

**ANNEXE "B-1" Initiatives de langue française par ministère
RENSEIGNEMENTS DOCUMENTAIRES
2005-2006**

FRANCAIS- ANNEXE B-1

Initiative/Activité # 2005-2006 Activités et budgets

Détails

Ministère de la Justice		
Initiative 1, activité 1	Traduction et interprétation: <i>Traduction et révision juridique</i> 50,000.00 \$ <i>Sténographie judiciaire en français</i> 10,000.00 \$ <i>Interprétation judiciaire en français</i> 10,000.00 \$	70,000.00 \$
Initiative 1, activité 2	Services au public : <i>3 Primes de bilinguisme</i> 4,500.00 \$ <i>Salaires</i> 311,789.00 \$ <i>Frais de formation et de déplacement et honoraires professionnels</i> 20,000.00 \$ <i>Affichage</i> 1,000.00 \$	337,289.00 \$
	Total:	407,289.00 \$
Achat de services de traduction et d'interprétation		
3 primes de bilinguisme Salaires: Directeur de la publication (50 %) ; Adjoint au directeur de la publication (75 %) ; Traducteur juridique ; Chef du service de traduction juridique (100%); Greffier adjoint et coordonnateur des services en français à la Cour (50%) Frais de formation et de déplacement et honoraires professionnels Affichage judiciaire (Cour de Justice)		

Ministère de la Santé et des Services sociaux		
Initiative1, activité 1	Services au public : <i>8 primes de bilinguisme</i> 12,000.00 \$ <i>Salaires</i> 65,000.00 \$	77,000.00 \$
	Total:	77,000.00 \$
8 primes de bilinguisme Salaires: Infirmière auxiliaire autorisée - Soins ambulatoires		

Ministère de l'Environnement		
Initiative 1, activité 2	Services au public : <i>Impression et publications</i> 9,500.00 \$	9,500.00 \$
	Total:	9,500.00 \$
Publications - Information sur les parcs du Nunavut		

Ministère de l'Éducation			
Initiative 1, activité 1	Traduction et interprétation: <i>Interprétation aux réunions publiques et traductions</i>	7,000.00 \$	Interprétation aux réunions publiques et traduction
		<i>7,000.00 \$</i>	
Initiative 1, activité 2	Services au public : <i>3 Primes de bilinguisme</i> <i>Salaires</i> <i>Impression et publications</i> <i>Affichage</i>	155,000.00 \$	3 primes de bilinguisme Salaires: Coordinnateur des services en français (100 %) Secrétaire (50 %) Publications: Inclusive schooling, pamphlets, matériel de promotion
		<i>4,500.00 \$</i> <i>127,000.00 \$</i> <i>22,000.00 \$</i> <i>1,500.00 \$</i>	
	Total:	162,000.00 \$	

Assemblée législative			
Initiative 1, activité 2	Services au public : <i>Promotion et publications</i>	25,000.00 \$	Publications : Rapport annuel de la Commissaire aux langues Maintenance du serveur Annonces pour les députés et les activités de l'Assemblée
		<i>25,000.00 \$</i>	
	Total:	25,000.00 \$	

Ministère des Ressources humaines			
Initiative 1, activité 2	Services au public : <i>1 prime de bilinguisme</i> <i>Salaire</i>	15,000.00 \$	1 prime de bilinguisme Salaire : consultante à l'emploi (15%)
		<i>1,500.00 \$</i> <i>13,500.00 \$</i>	
	Total:	15,000.00 \$	

Ministère des Services communautaires et gouvernementaux			
Initiative 1, activité 2	Services au public : <i>Affichage</i>	6,000.00 \$	Affichage sur les édifices du gouvernement du Nunavut
		<i>6,000.00 \$</i>	
	Total:	6,000.00 \$	

Ministère de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse			
Initiative 1, activité 1	Traduction et interprétation: <i>Achat de services de traduction</i>	100,000.00 \$ 100,000.00 \$	Achat de services de traduction pour le GN et ses institutions
Initiative 1, activité 2	Services au public : <i>3 primes de bilinguisme</i> <i>Salaires</i>	374,838.00 \$ 4,500.00 \$ 370,338.00 \$	3 primes de bilinguisme Salaires : directeur aux langues officielles ; agent des subventions ; traducteur - français; gestionnaire des services en français
Initiative 2, activité 1	Appui aux organismes communautaires francophones et à la promotion du français (Contributions) <i>Vie en français (AFN)</i> <i>CFRT (AFN)</i> <i>Théâtre jeunesse et impro (AFN)</i> <i>Programme de judo en français (Judo Nunavut)</i>	225,873.00 \$ 180,000.00 \$ 22,000.00 \$ 13,000.00 \$ 10,873.00 \$	Financement à l'appui des initiatives de développement communautaire. Le montant octroyé pourra être modifié si des sommes excédentaires deviennent disponibles au cours de l'exercice financier.
		700,711.00 \$	

Ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales			
Initiative 1, activité 2	Services au public : <i>Salaires</i>	20,000.00 \$ 20,000.00 \$	Agent de communication francophone (25 %)
Total:		20,000.00 \$	

Ministère du Développement économique et des Transports			
Initiative 1, activité 2	Services au public : <i>5 primes de bilinguisme</i> <i>Impression et publications</i> <i>Consultation et développement de politiques</i>	27,500.00 \$ 7,500.00 \$ 17,000.00 \$ 3,000.00 \$	5 primes de bilinguisme Publications: document de formation sur la politique NNI; promotion; Manuels de la conduite automobile au Nunavut (régulier et réservé) Ateliers sur la politique NNI Consultation sur les modifications proposées à la <i>Loi sur les véhicules automobiles</i>
Total:		27,500.00 \$	

Gouvernement du Nunavut Total pour 2005-2006	1,450,000.00 \$
---	------------------------

David Akeagok

Coprésidente, Entente de coopération
Sous-ministre
Ministère de la Culture, de la Langue,
des Aînés et de la Jeunesse

Louis Chagnon

Coprésident, Entente de coopération
Directeur du district Manitoba/Nunavut
Ministère du Patrimoine canadien